

S
781. 16x6)-f

KOPKOŖA

K O N C E R T S



Svētdien, 1997. gada 27. jūlijā
15:00

Cleveland Convention Center
500 Lakeside Avenue
Cleveland, Ohio 44114

18

KOPKOŅA KONCERTS

Virsdiriģenti:

Dace Aperāne, Aija Brugmane,
Ernests Brusubārdis III,
Andrejs Jansons, Andris Jansons,
Vizma Maksiņa, Arvīds Purvs,
Edgars Račevskis, Roberts Zuika

Solisti:

Meco soprāns

Antra Bigača

Tenors

Pēteris Lielzuika

Bass baritons

Andrejs Martens

Flauta

Ilze Urbāne

Ērģeles

Anita Gaide

Koklētāju ansamblis

Bērnū-jauniešu koris

Pieteicējs

Haralds Mazzariņš

Fanfāras

Māris Lācis

The Star-Spangled Banner (Francis Scott Key)
diriģē Roberts Zuika

John Stafford Smith

Uzruna

Introduction

Silvija Rutenberga

Dziesmu svētku priekšsēde

Dievs, svētī Latviju

Latvia's National Anthem - God Bless Latvia!
diriģē Edgars Račevskis

Kārlis Baumanis

arr. Helmerts Pavasars

Dievs, sargi mūsu tēvu zemi (Jānis Ērmanis)

This stately hymn is a prayer to the Almighty Arnolds Kalnājs (1906 - 1975)
to protect and bless our land so that it may prosper
and abide in unity, justice, peace and love.

diriģē Ernests Brusubārdis III

Turiet savu zemi ciet (Andrejs Eglītis)

Ilze Arne (1951)

Hold onto your land. Hold onto your language.
Let's hold onto each other!

diriģē Aija Brugmane

Daugavas krastā (Andris Ritmanis)

Lolita Ritmane (1962)

A maiden in white, on the shores of Daugava,
with dew in her hair, is beseeching God to let her
people, who have sung on these shores for centuries,
live and raise their children in her tiny land free of oppressors.

diriģē Vizma Maksīņa

Saule, Pērkons, Daugava (Jānis Rainis)

Mārtiņš Brauns (1951)

A poem of legends and myths. Latvia holds a key
to the gate which Daugava guards.

ērģeļu pavadījums

"...deadly water, living water - we feel both in our souls."

diriģē Edgars Račevskis

Pacel galvu, Baltā māt'! (Jānis Peters)

Raimonds Pauls (1936)

The mythical White Mother is asked to lift her head
which is bowed in sorrow. Composed towards the
end of Soviet occupation.

ērģeļu pavadījums

diriģē Aija Brugmane

Silta, jauka istabiņa (Tautas dziesma)

*A folk song that praises the wisdom
and goodness of mother.*

diriģē Andris Jansons

Jāzepts Vītols (1863 - 1948)

Aiz upītes skaistas meitas (Tautas dziesma)

*A folk song about love and pretty maidens
who live across the river.*

diriģē Ernests Brusubārdis III

Jānis Kalniņš (1904)

Mūžam zili (Kārlis Skalbe)

*This song expresses the eternal restlessness
of wandering souls of war heroes,
who died defending the fatherland.*

diriģē Edgars Račevskis

Emīls Dārziņš (1875 - 1910)

Mēness starus stīgo (Aspāzija)

*A poem of fantasy and longing. The chaste,
young maiden watches how the moonbeams
reflect in the deep water. She is tempted to
seat herself in the mermaid's boat to travel
to a land of harmonious ecstasy.*

diriģē Vizma Makšiņa

Emīls Dārziņš (1875 - 1910)

Gaismas pils (Auseklis)

*A song about a symbolic Castle of Light which
sank during the bloody days of enslavement.
The castle will rise from the depths and free
the people when its name is invoked by courageous men.*

diriģē Ernests Brusubārdis III

Jāzepts Vītols (1863 - 1948)

Strong body

Pērkons veda vedekliņu (Tautas dziesma) Arturs Salaks (1891 - 1971)
A mythological folk song about the ^{21. elvas karš} glorious wedding of heavenly bodies. Instrumentācija: Andrejs Jansons
+ Bērnu-jauniešu koris, kopkoris, koklētāji
diriģē Andrejs Jansons

Pelīt' brauca (Tautas dziesma)
*A folk song. A lullaby about a little mouse
who brings wagonloads of sleep to all children
and doles it out in handfuls.*
diriģē Dace Aperāne

Dace Aperāne (1953)
Bērnu koris, flauta, koklētāji

Suntažu līgotne (Tautas dziesma)
*A folk song about the splendor of
Midsummer's Night festivities.*
diriģē Dace Aperāne

Pēteris Aldiņš (1953)
Bērnu-jauniešu koris, koklētāji

Uz kalniņa dziedāt gāju (Tautas dziesma)
*A folk song.
A girl tells of her love of singing. She sings
on a hilltop so the young men can hear her.
She was born when the nightingale sang;
hence she never lacks for songs.*
diriģē Aija Brugmane

Valentīns Bērzkalns (1914 - 1975)

Sievietas koris

Lakstīgala kroni pina (Tautas dziesma)
*A folk song. A lighthearted girl confesses to being
an incorrigible singer and playfully blames her mother.
Her cradle was hung in a rose garden where the
nightingale was weaving a garland of songs.*
diriģē Arvīds Purvs

Viktors Baštiks (1912)

Sievietas koris

Rīgā pirku sirmu zirgu (Tautas dziesma)

A folk song expressing a man's pride about his new silver grey horse. He will groom it in silver and gold saddlery to go courting.

diriģē Roberts Zuika

Jāzeps Vītols (1863 - 1948)

Iecerētā (Kārlis Skalbe)

A song about Midsummer Night when the youth first saw his bride-to-be. When she grew up - on another Midsummer Night - he wooed and won her. "Līgo" is a refrain sung with Midsummer Night folk songs.

diriģē Edgars Račevskis

Bruno Skulte (1905 - 1976)

Jāņu vakars (no baleta "Maija")

A Midsummer Night medley of songs from the ballet "Maija". The evening festivities and rituals last until the morning sunrise. The ancient deities are included in the activities to ensure a productive summer and a bountiful harvest.

diriģē Edgars Račevskis

Emīlis Melngailis (1874 - 1954)

Solisti: Antra Bigača

Pēteris Lielzuika

Dziesmu vairogs (Jānis Veselis, Andrejs Eglītis)

In this cantata the power of Song is hailed as a shield against aggressors. The people are reminded that even in exile they should keep on singing, for the Song will lighten the pain and unite the nation.

diriģē Arvīds Purvs

Bruno Skulte (1905 - 1976)

Andrejs Martens

ērģeļu pavadījums

Tēvijai (Andrejs Jurjāns)

"To my Fatherland". This cantata is divided into two parts: choral and solo. The choral part sings praises to Latvia, the precious, beloved fatherland, the ancestral resting place and the cradle of new generations. The solo utters a prayer to God for protection and blessing. The final forte chords express a promise - as long as our hearts beat, songs of praise will resound!

diriģē Vizma Makšiņa

Andrejs Jurjāns (1856 - 1922)

Antra Bigača

ērģeļu pavadījums



Ievada un gājiena mūzika:
ērgeliece Līga Zemesarāja

Koklētāji:

no Hamiltonas

Pauls Auziņš,
Nicolas Ozoliņš, Robin Ozoliņš,
Matīss Valdmanis, Miķelis Valdmanis

no Mineapoles

Selga Pētersone,
Elga Pone, Zinta Pone

no Ošavas

Ariāna Liepiņa

no Otavas

Aivars Staško

DZIESMU SVĒTKU ATBALSTĪTĀJI

Festival sponsors

LATVIEŠU KLĪVLANDES KREDITSABIEDRĪBA

"Kas santīmu nekrās, pie lata netiks."

LATVIEŠU DRAUDZES KREDITSABIEDRĪBA

"Latviešu nauda latviešiem"

KLĪVLANDES LATVIEŠU APVIENOTĀS DRAUDZES SKOLA

"Piemini Latviju, latvi, ik brīdi."

LATVIAN AMERICAN SHIPPING LINE



Pakas un kravas sūtījumi uz Latviju un no Latvijas

BALTIC FINANCIAL SERVICES, INC.



Naudas pārsūtījumi uz Latviju

The Baldwin organ used at the Song Festival is provided by
Church Organ Associates

Bez Dziesmu svētku rīcības komitejas atļaujas nedrīkst uzņemt
ne audio, ne video ieskaņojumus komerciāliem nolūkiem.

*Audio and video recordings of performances for commercial purposes
are forbidden without the express written consent of the Festival Committee.*